



“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MChJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 0741 001-4524
 20 24. 31. 04.

«APPROVED»
 Chief Mechanical Engineer
 of LLC «Shurtan GCC»
 Kh. Allayorov
 «31» 04 2024 y.

<p>«Shurtan GKM» MChJ ehtiyojlari uchun Elektrodvigatelli Tishli nasos sotib olish bo‘yicha TEXNIK TOPSHIRIQ</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку Шестеренчатого насоса с электроприводом для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of a Gear pump with electric drive for the needs of Shurtan gas chemical plant LLC</p>
<p>1. UMUMIY MA'LUMOTLAR</p>	<p>1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</p>	<p>1. GENERAL INFORMATION</p>
<p>1.1 Nomlanishi</p>	<p>1.1 Наименование</p>	<p>1.1 Name</p>
<p>Elektrodvigatelli Tishli nasos .</p>	<p>Шестеренчатый насос с электроприводом</p>	<p>Gear pump with electric drive</p>
<p>1.2 Tovarni olib kelishdan maqsad va asos</p>	<p>1.2 Основание и цель приобретения товара</p>	<p>1.2 Basis and purpose of purchasing the goods</p>
<p>Asos: 2025 yil uchun materiallar va uskunarlar sotib olish uchun yillik buyurtma. Maqsad: Ma‘nan eskirgan nasos agregatini almashtirish uchun.</p>	<p>Основание Годовой заказ на закупку материалов и оборудования на 2025 год. Цель: для замены устаревшего насосного агрегата</p>	<p>Basis: Annual order for the purchase of materials and equipment for 2025 Purpose: To replace an obsolete pump unit.</p>
<p>1.3 Yangi ekanligi haqida ma'lumot</p>	<p>1.3 Сведения о новизне</p>	<p>1.3 Notice of novelty</p>
<p>Yetkazib berilayotgan tovar yangi, ishlatilmagan, qayta tiklanmagan va 2023-2024 yilda ishlab chiqarilgan bo‘lishi shart.</p>	<p>Поставляемый товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, не восстановленным и произведенным в 2023-2024 годах.</p>	<p>The delivered goods must be new, not previously used, including not refurbished, manufactured in 2023-2024.</p>
<p>2. Ishlatish bo‘yicha shartlar</p>	<p>2. Условия эксплуатации</p>	<p>2. SERVICE CONDITIONS</p>
<p>Ishlatish joyi – “Sho‘rtan GKM” MChJ Etilen ishlab chiqarish sexi Pirogaz tayyorlash qurilmasi. Nasosni ishlatish rejimi – davriy 2400 –21600 soat/yil. Agregat quyidagi ishlatish talablariga javob berishi lozim:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atrof muhit harorati – $-20^{\circ} \div +60^{\circ} \text{C}$. • Tarkibida qattiq aralashmalar miqdori: Ishlatilgan ishqor Natriy sulfid Na_2S-0.26%, Natriy gidroksid NaOH-1.42%, Natriy karbonat Na_2CO_3,-9.4%, Qattiq moddalar -11.81%. • Suyuqlik zichligi-1070 kg/m^3 • Suyuqlik pH – 7 dan 14 gacha 	<p>Место эксплуатации - ООО «Шуртан ГХК» Цех по производству Этилена установка подготовки пирогаза. Режим работы насоса – периодический, 2400-21600 часов/год. Агрегат должен отвечать следующим эксплуатационным требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Температура окружающей среды – $-20 \div +60^{\circ} \text{C}$. • Количество твердых примесей в составе: отработанная щелочь Сульфид натрия Na_2S-0,26%, Гидроксид натрия NaOH-1,42%, Карбонат натрия Na_2CO_3 -9,4%, твердые вещества -11,81%. • Плотность жидкости – 1070 кг/м^3. • pH жидкости – от 7 до 14 	<p>Place of operation - Shurtan Gas Chemical Plant LLC Ethylene production plant, pyrogas preparation plant. The pump operating mode is periodic, 2400-21600 hours/year. The unit must meet the following operational requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ambient temperature – $-20 \div +60^{\circ} \text{C}$. • The amount of solid impurities in the composition: spent alkali Sodium sulfide Na_2S-0,26%, Sodium hydroxide NaOH-1.42%, Sodium carbonate Na_2CO_3 -9,4%, solids - 11.81%. • Liquid density – 1070 kg/m^3. • Liquid pH – from 7 to 14

3. TEXNIK TALABLAR

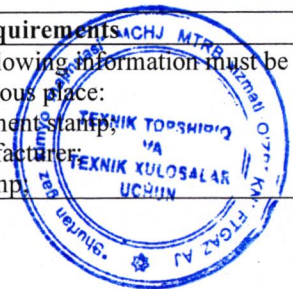
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

3. TECHNICAL REQUIREMENTS

3.1 Asosiy texnik talablar		3.1 Основные технические требования		3.1 Main technical requirements	
Nomi	Tasnifi	Наименование	Описание	Name	Description
Ishchi jism	Ishlatilgan ishqor	Рабочая среда	Отработанная щелочь	Condition	Wasted alkali
Sarfi	Q=2 m ³ /soat	Расход	Q=2 м ³ /ч	Production capacity	Q=2 m ³ /hour
Napori	H = 50 m	Напор	B = 50 м	Pressure	H = 50 m
Kirishdagi ishchi bosimi	1.4 kgs/sm ²	Рабочее давление на входе	1,4 кгс/см ²	Operating pressure at inlet	1.4 kgs/sm ²
Chiqishdagi ishchi bosimi	8.5 kgs/sm ²	Рабочее давление на выходе	8,5 кгс/см ²	Operating pressure at outlet	8.5 kgs/sm ²
Harorati	-20÷60 °C	Температура	-20÷60 °C	Temperature	-20÷60 °C
Sinxron tezlik	1000 1/min	Синхронная скорость	1000 1/min	Synchronous speed	1000 1/min
Aylanishlar soni	400 / 1000 1/min	Скорость (at 20 Hz / 50 Hz)	400 / 1000 1/min	Speed (at 20 Hz / 50 Hz)	400 / 1000 1/min
Nasos tipi	Gorizontal. Elektrodvigatelli Tishli nasos.	Тип насоса	Горизонтальный Шестеренчатый насос с электроприводом	Pump	Horizontal Gear pump with electric drive
Nasos zichlagichi	Торцовое уплотнение одинарное (ED)	Уплотнение насоса	Торцовое уплотнение одинарное (ED)	Pump seal	Mechanical seal single (ED)
Soni	1 komplet	Количество	1 комплект	Quantity	1 set
Nomi	Tasnifi	Наименование	Описание	Name	Description
Tishli, ishchi g'ildirak	1.4112 (440B) DLC bilan qoplangan (uglerod kabi olmos) To'g'ri tishli uzatma	Шестерня, рабочее колесо	1.4112 (440B) с покрытием DLC (алмазоподобный углерод) Тип шестерни прямозубая	Gears	1.4112 (440B) coated with DLC (Diamond like Carbon) Type of gears spur geared
podshipniklari	SiC (kremniy karbid)	Подшипники	SiC (карбид кремния)	Bearings	SiC (Silicon Carbide)
Nasos korpusi	zanglamaydigan po'latdan 1.4571	Корпус насоса	Нержавеющая сталь 1.4571	Housing	stainless steel 1.4571
Торцевые пластины	zanglamaydigan po'latdan 1.4571	Торцевые пластины	Нержавеющая сталь 1.4571	Endplates	stainless steel 1.4571
Kirish gardishi:(parametrlar va o'lchamlar ASME B 16.5 standarti bilan belgilanadi) 1 1/2" #150	zanglamaydigan po'latdan 1.4571	Входной фланец: (параметры и размеры определены стандартом ASME B 16.5) 1 1/2" #150	Нержавеющая сталь 1.4571	Inlet flange: (parameters and sizes defined by ASME B 16.5 standard) 1 1/2"#150	stainless steel 1.4571
Chiqish gardishi: (parametrlar va o'lchamlar	zanglamaydigan po'latdan 1.4571	Выходной фланец: (параметры и размеры	Нержавеющая сталь 1.4571	Outlet flange: (parameters and sizes defined by ASME B	stainless steel 1.4571



ASME B 16.5 standarti bilan belgilanadi) 1 ½" # 150		определены стандартом ASME B 16.5) 1 ½" #150		16.5 standard) 1 ½" #150	
Nomi	Tasnifi	Наименование	Описание	Name	Description
Elektrodvigatel quvvati	1,2 kW	Мощность электродвигателя	1,2 kW	Motor power	1,2 kW
Nominal kuchlanish	380V-690+10%AC	Номинальное напряжение	380V-690+0.10%AC	Rated voltage	380V-690+0.10%AC
Nominal chastotasi	50 Hrz	Номинальная частота	50 Гц	Rated frequency	50 Гц
FIK	0.92	ФИК	0.92	Efficiency	0.92
cos φ	0.9	cos φ	0.9	cos φ	0.9
Harorat bo'yicha qobiq (izolyasiya) sinfi	F(B)/ IP55	Класс изоляции / Корпус	F (B)/ IP55	Insulation class / Enclosure	F (B)/ IP55
Olovga chidamli/olovga qarshi guruh	II 2G Ex de IIC T4	Группа взрывозащиты/возгорания	II 2G Ex de IIC T4	Flame proof/ignition group	II 2G Ex de IIC T4
VIK-dizayn / Samaradorlik klassi №	IE2	Конструкция VIK / Класс эффективности нет	IE2	VIK-design / Efficiency class no	IE2
Termistorlar	3 x PTC	Термисторы	3 x PTC	Thermistors	3 x PTC
<i>Taqdim qilinadigan nasos agregati yangi bo'lishi, oldin ishlatilmagan bo'lishi, iste'mollik xususiyatlari qayta tiklanmagan, takomillashgan, nasos agregati va energotejamkor dvigatelli tagida ramasi bilan bo'lishi lozim.</i>		<i>Поставляемый насосный агрегат должен быть новым, ранее не использованным, потребительские характеристики не восстановленным, улучшенным, насосный агрегат и энергосберегающая моторная рама.</i>		<i>The supplied pumping unit must be new, not previously used, whose consumer properties have not been restored, modern, with an energy-saving engine complete with a frame for the pumping unit.</i>	
3.2 Asosiy texnik-iqtisodiy va ishlatish bo'yicha ko'rsatkichlari		3.2 Основные технико-экономические и эксплуатационные показатели		3.2 Main technico-economical and operational indicators	
-- Bir me'yorda ishlatish uchun, ta'mirlash muddati va qismlarini almashtirish oralig'i 3 yildan kam bo'lmasligi kerak. - Savdoda qatnashuvchi kompaniya o'zining texnik va tijoriy takliflarini (qism chizmalarini, tasdiqlovchi sertifikatlarini va xujjatlarini) Buyurtmachiga taqdim qilishi shart. Buyurtmachi texnik xlosa berishi lozim. - Taqdim qilinayotgan jixoz hajmida 2 yillik zaxira qismlar kiritilishi lozim.		-Для стабильной эксплуатации срок ремонта и замены деталей должен быть не менее 3 лет. -Компании участники представляют свои технические и коммерческие предложения (детальные сертификаты, подтверждающие сертификаты и документы) Заказчику. Заказчик должен дать техническое заключение. - В объём поставки долины входит 2 годичные запасные части (ZIP)		- For stable operation, the period of repair and replacement of parts must be at least 3 years. - Participating companies submit their technical and commercial proposals (detailed drawings, supporting certificates and documents) to the Customer. The customer must give a technical opinion. - The scope of delivery should include 2 year spare parts (spare parts)	
3.3 Markalanishi bo'yicha talablar		3.3 Требования к маркировке		3.3 Labelling requirements	
Nasos agregati ko'rinadigan qismida quyidagi ma'lumotlar kiritilgan tablichka qotirilgan bo'lishi shart. - TNT shtampi; - Ishlab chiqaruvchi korxonaga maxsulot belgisi yoki nomi:		На насосе на видном месте должна быть прикреплена заводская табличка со следующей информацией: - штамп ОТС; - предприятие-изготовитель с наименованием и торговой маркой;		The nameplate containing the following information must be affixed to the pump in a conspicuous place: - (TCD) technical control department stamp; - name or trademark of the manufacturer; - reference designation of the pump.	



<ul style="list-style-type: none"> - Standart yoki texnik shart belgisi - Nominal haydash ko'rsatkichi, napori (bosimi) va aylanish chastotasi: - Ishlab chiqaruvchi korxonalar tizimi bo'yicha nasosning tartib raqami; <p>Nasosning ishlab chiqarilgan yili.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - условное обозначение насоса; - обозначение стандартных и технических условий; - номинальные значения подачи, усилия (давления) и частоты вращения; - заказной номер насоса и системы предприятия-изготовителя; - год выпуска насоса. 	<ul style="list-style-type: none"> - designation of the standard or specifications; - nominal values of feed, head (pressure) and speed; - serial number of the pump according to the manufacturer's system; - year of manufacture of the pump.
---	--	---

4. TOPSHIRISH VA QABUL QILISH BO'YICHA TALABLAR

4. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ

4. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE

4.1 Topshirish va qabul qilish tartibi	4.1 Порядок сдачи и приёмки	4.1 Order of delivery and acceptance
<p>Nasos agregatlari 72 soatlik dinamik nagruzka bilan ishchi sinovi natijasi bilan qabul qilinadi. Qabul ushbu texnik shartning 3 chi bandida ko'rsatilgan ko'rsatkichlar bo'yicha sinov vaqti tugagandan so'ng qabul dalolatnomasi tuzish yo'li orqali qayd qilinadi.</p> <p>Tovar Buyurtmachi omborida kirish nazoratidan so'ng qabul qilinadi. Buyurtmachi tovarni qabul qilishni transport va unga ilova qilingan hujjatlar, ishlab chiqaruvchi zavodning sifat sertifikatiga asosida, soni bo'yicha, sifati va partiyaning jamligi bo'yicha, va tovar saqlanganligining tashqi belgilari bo'yicha olib boradi.</p> <p>Agarda, tovarni yetkazib beruvchidan qabul qilguncha tovarning kamchiliklari aniqlansa, Buyurtmachi (yuk qabul qiluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatishi shart, tovarning saqlanishini ta'minlash choralarini ko'radi, dalolatnoma tuzadi va kamchilik aniqlangandan 10 (o'n) ish kuni ichidagi muddatda yozma shaklda Sotuvchini ogoxlantiradi.</p> <p>Nuqsonli tovarni almashtirish Ta'minotchi tomonidan amalga oshiriladi.</p>	<p>Насосные агрегаты принимаются после испытательного пробега в 72 часа на динамические нагрузки. Приёмка оформляется после окончания испытательного времени, по параметрам указанным в пункте 3 настоящего технического задания, путём составления акта приёмки.</p> <p>Товар принимает продавец. Заказчик несет ответственность за получение продукции, количество, качество и комплектность партии, а также внешнюю регистрацию продукции и ее соответствие транспортным и сопроводительным документам, сертификату завода.</p> <p>А в случае, если товар получен перевозчиком, заказчик (покупатель) обязан принять товар, принять обеспечение товара, составить акт и подтвердить продавца в письменной форме по форме 10 (десяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.</p> <p>Замена несоответствующего требованиям товара производится за счет Поставщика.</p>	<p>Pump units are accepted after a test run of 72 hours for dynamic loads. Acceptance is issued after the end of the probationary period, according to the parameters specified in paragraph 3 of this specification, by drawing up an acceptance certificate.</p> <p>Goods must be accepted after incoming control at the Customer's warehouse. The customer accepts the goods in terms of quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p> <p>If, upon acceptance of the goods after receipt from the carrier, a discrepancy between the goods in terms of quality / quantity is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend the acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods, draw up an act and notify the Seller in writing within 10 (ten) working days from the discovery of deficiencies.</p> <p>Replacement of non-conforming goods is made at the expense of the Supplier.</p>
<p>4.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga berish bo'yicha talablar</p>	<p>4.2 Требования к предоставлению технической и иной документации заказчику</p>	<p>4.2 Requirements for the transfer to the customer of technical and other documents</p>
<p>Konkursda qatnashadigan har bir tashkilot texnik taklifda quyidagi ma'lumotlarni kiritishi shart:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tovarning muvofiqlik sertifikatini; - Tayyorlanadigan materialning sertifikatini; - ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 50001 Xalqaro sertifikatlar; - Xalqaro, tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining sertifikatlari; 	<p>Каждая компания, участвующая в конкурсе, должна включить в свое техническое предложение следующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сертификат соответствия тора; - сертификат на материалы для изготовления; - международные сертификаты ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 50001; - сертификаты международных, признанных лабораторий 	<p>Each participating company in the tender must take into account the inclusion in the technical proposal of the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> - certificate of conformity of goods; - certificate for materials for manufacturing; - international certificates ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001, ISO 50001; - certificates of international, recognized laboratories and



TEXNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT

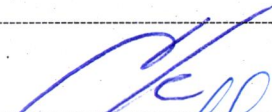
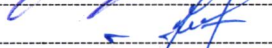
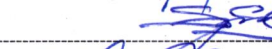





<ul style="list-style-type: none"> - hisob-faktura raqami va sanasi ko'rsatilgan tovar kelib chiqqan mamlakat sertifikatini; - ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan tovarlar sifati sertifikatini; - O'tkazilgan sinovlar sertifikatini; <p>Tovarning texnik pasporti.</p>	<p>и исследовательских центров;</p> <ul style="list-style-type: none"> - сертификат происхождения товара с указанием номера и даты счета-фактуры; - сертификат качества товара, выписанного производителем; - сертификат проверенных испытаний; - технический паспорт товара. 	<p>testing centers;</p> <ul style="list-style-type: none"> - a certificate of the country of origin of the goods indicating the number and date of the invoice; - certificate of quality of goods issued by the manufacturer; - test certificate; - technical passport of the goods.
<p>4.3 Sifati va kafolat talablari</p>	<p>4.3 Требования к качеству и гарантии</p>	<p>4.3 Quality requirements and guarantees</p>
<p>Tovarlarning sifati sifat sertifikatini (pasporti), shuningdek mahsulot sifatini tasdiqlovchi amaldagi qonun hujjatlarida nazarda tutilgan boshqa hujjatlar bilan tasdiqlanadi. Tovarlarning sifati ishlab chiqaruvchining belgilangan standartlari va xususiyatlariga mos kelishi va ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan zavod sinovlari sertifikatini bilan tasdiqlanishi kerak. Sifat bo'yicha kafolat muddati 5 yildan kam bo'lmasligi kerak. API 610 standarti bo'yicha qurilmani ishlatish muddati 10 yildan kam bo'lmasligi kerak.</p>	<p>Качество товара удостоверяется сертификатом (паспортом) качества, а также такими иными документами, предусмотренными действующим законом, подтверждающими качество продукции. Качество товара должно соответствовать установленным стандартам и техническим условиям завода-изготовителя и подтверждаться сертификатом заводских испытаний, выдаваемых заводом-изготовителем. Гарантийный срок составляет менее 5 лет. Срок службы оборудования по API 610 – не менее 10 лет.</p>	<p>The quality of the goods is certified by a certificate (passport) of quality, as well as other documents stipulated by the current legislation, confirming the quality of the products. The quality of the goods must comply with the established standards and specifications of the manufacturer and be confirmed by a factory test certificate issued by the manufacturer. The quality assurance period must be at least 5 years. The service life of the equipment according to the API 610 standard is at least 10 years.</p>
<p>Ta'mirlash imkonining mavjudligi bo'yicha talablar</p>	<p>4.4 Требования по ремонтнопригодности</p>	<p>4.4 Maintainability requirements</p>
<p>Jixoz ta'mirlanishi, xizmat ko'rsatishga xavfsiz va osongina almashtirilishi imkoni mavjud bo'lishi kerak.</p>	<p>Конструкция должна быть ремонтнопригодной, безопасной и легко заменяемой.</p>	<p>The design must be maintainable, safe to maintain and easily replaceable.</p>
<p>5. YETKAZIB BERISH MIQDORI, JAMLIGI, JOYI VA MUDDATIGA (DAVRIYLIGI) QO'YILADIGAN TALABLAR</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS TO THE QUANTITY, PACKAGING, PLACE AND TERM (FREQUENCY) OF DELIVERY</p>
<p>Yetkazib berish doirasi: ushbu texnik topshiriqning 3.1-bandiga muvofiq. Yetkazib berish vaqti va joyi yetkazib beruvchining taklifi va shartnomasi bilan belgilanadi.</p>	<p>Комплект поставки: соответствие пункту 3.1 технического задания. Время и место доставки определяется предложением поставщика и договора.</p>	<p>Scope of delivery: according to clause 3.1 of this specification. The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.</p>



TEKNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



Ishlab chiquvchi/Разработчики/ Developers:	
Bosh muhandis o'rinbosari va IB xizmati boshlig'i Заместитель главного инженера и начальника службы СУН/ Deputy chief engineer and head of the Reliability Management Service	 T. Diyorov
Bosh mexanik o'rinbosari /Заместитель главного механика/ Deputy chief mechanic	 F. Nurmatov
BMB muhandisi/Инженер ОГМ/ Engineer of CHMD	 F. Botirov
EICHS sexi boshlig'i /Начальник ЦПЭ / Head of the Ethylene production workshop	 O. Murtazayev
EICHS sexi mexanigi /Механик цеха ЦПЭ/ Mechanic of the Ethylene production workshop	 A. Panjiyev
MTRBX yetakchi muhandisi/Ведущий инженер СУМТР:/Leading engineer of MMTRS	 U. Xidirov

